

## TITO

### Pabloou Titoog ěsap phā deepüitarr

Chi phātarr maimua khaǵta phājī. Pabloouta ĩchab mŭg carta phājim. Ichdĕu Timoteo wawieg nacharam ěsap deepüitarr ed gaaipei ĩchab ich mŭg cartajā Titoog deepüijimjĕo sim. Ich mŭg Tito dūijā ĩchab Pablo khapeer ajapham ajim aajem. Jerusalem iglesia ee chi pĕrnaan dūi iekhaag Pablo Bernabé dūi weetwai, chi Tito am daumaai majim aajem (Hch. 15:1-35). Maimua ya aar pabaimaawai Pabloou i presentaajim aajem aram khuu-nag, jāga ijā ĩchab judío khaba simta Cristo iek ũkhajī maimua jāga í judío khaba aawai mehĕu phuurbichbaju aai sĕjĕi a khap amkhĕir (Gá. 2:1-3).

Mŭg carta gaai oowai Creta phuram gaai Pabloou chi Tito werpuajim a sim. Maig i puatarran ichdĕu jaau puatarrjĕo nem inju pĕm thunarr thum inwi phĕbĕrpierr ōor jur auwi iglesia ee chi pĕrnaan khapimamkhĕir ajim aajem (1:5).

Khan jawaagta phājī. Pabloou Titoog mŭg ěsap phā deepüitarran, Creta phuram gaai sĕi Cristo iek jaau num anumjā parhoob amach khĕirjugta jaau nurrjĕem khun neeme thunarr aawai ajim anaabá. Ūrcha chi mag thunarr khunan judionaanta mag wĕnurrjim aajem. Pabloou ich Titoogjā ajapha khaphu apim khĕsi sĕirran, Ĕwandam iek chaarta ajapha ag eyaa jaau num ajim. Mŭg maach peerduajem iek ajapha jaauwaita mag sĕi sĕu paraam khunjā pĕdpuinaa, Ĕwandam iek gaai thŭwi parhoob amach khĕirjugpai jaau nurrjĕem khunjā dich garmua poodjemgui ajim. Maguata mag maach peerduajem iek

chaar jaau numta Pabloou üiba Titoog phærëu ahau aajeejim (1:3,9; 2:1,5,10).

Magnaa ïchab ich Titouujã ajapha khaphu aju aai sim ajim, jãga Êwandamau maach peerdu aaujẽ, mag ichdëujã ajapha khaphu siewai jaau khaphu jaaumkhïir. Mag ichdëu jaau sim ajapha khaphu amkhïir biek numí jöoyau ajapha Titoog jaaujim (2:11-15; 3:4-8). Mamã ïchab Titouu khaphu aju aai sim ajim, mag dichdëujã Êwandam iek chaarta ajapha khaphu aadëmün ïchab nem ajapham appaita waaujem (1:16; 2:7,14; 3:1,8,14).

### Salud

<sup>1</sup> Mũun Pabloou, Êwandam chog anaa ïchab Jesu-cristoou ich i jaaumkhïir jær autarr. Magtarr aawai mü phidagan, ar ich Êwandamau jær aumam khũunag warag i iekta ükhamkhïir amag jaau numu, mag jaaumam gaaimua chadcha Êwandam iek maachdëu ükha num chaarta thumaam khũunau khaugphömamkhïir. <sup>2</sup> Mag maachdëu ükha numün, ügthar paaukhabaimaawaijã ich magta Êwandam düi maach iuu nüisiju a jaau simu. Mag maachig ich düi ich mag wënürrapiju a jaautarran, ich Êwandam büürjã sëu chukhu khitumuachata müg jëb ompaaju nawe mag jaaujim. <sup>3</sup> Magtarr aawai ya ïs ewag pawiaata õrau i iek jaau durrum gaaimua mag iek thumaam khũunau ajarcha khakhapdö pamam. Magua mua ich mag iekta jaau chitum, mag jaaumkhïirta Êwandam maach peerduajemua mü jær auwi püitarr aawai.

<sup>4</sup> Tito, muata müg ësap pærug phã deepüi chirum. Maach numiim khũunau äbam iekpai ükha wënürrum gaaimua püjã ïchab müch chaaijö ig chitaawai, maach Aai Êwandamag jëeunaa maach Pör Jesucristo maach peerduajemügjã jëeu chirum, amachdëuta pã dau ee aug

khaug paraanaa pɛ ʉu wai nɛm dʉi ʉchab pɛ khõinaa wai wɛnɛrramkhʉir.

*Chijã*ɛm wounaanta iglesia ee chi pörkhamkhʉir jɛr auju aai nɛ

<sup>5</sup> Ar döjãrr Creta phɛram gaai mua pɛ werpuatarran, agtha nem inju pöm thunaawai, magɛm thum inwia ʉchab phöbörpierr chi ʉkha durrum khɛɛn nɛnɛidɛmpierɛ ðor jɛr auwi chi pörkhapimamkhʉir ajim, ich jãg mɛchdɛu pɛchig jaau puatarrjõ. <sup>6</sup> Mag Êwandam iek ʉkha nɛm khɛɛn pörkhaju wounan thumaam khɛɛn dakhʉir ajaphata nɛrraju aai sim, magba akhiin ðor dakhʉir parhooba aawai, jũrr ichigpata bigaam khɛɛnau iekhakha aju. Mag chi pörkha sim khɛɛn ɛɛi äbrapita paraa aju aai sim. Chi chaainaujã ʉchab Êwandam iek thãraucha ʉkhaju aai nɛm. Maagwai nem büɛr abarm gaaimua ðrau am ɛugar khaigba iekhaba ni äbmuajã am igwi, “Jãkhɛɛnan chi dau löknaanau; amachig nem jaauwaijã dũita warag ʉkha ʉkha sierrjẽem” abaju. <sup>7</sup> Chi ʉkha durrum khɛɛn pörkha sim wounan äba Êwandam atheeta phidkha siɛwai thumaam khɛɛn daar agchata nɛrraju aai sim, ichta ʉrpai chirum awia bithurgam khɛɛn iek ʉrmaphajã khaba, khʉir khɛɛukhakharrsõ khaba, nag pig khaba, dich khapeen dũijã khujɛɛrnem khaba, ni sii nemdam büɛrum wau nɛm paarjã äba phatkhonta ahau ajujã khʉirjuba. <sup>8</sup> Magju khãai ðor ich aig bëewaijã, ich aig jẽerpim khõsi jẽerpinaa, thumaam khɛɛn dũi õ ajaphata nɛrraju aai sim. Magnaa ʉchab sii donjõ parhoob nem wauba, Êwandam dau na nem agchata waunaa äba Êwandam khõchagpierrpaita nɛrraju aai sim, sii dich khõchagpierr aba. <sup>9</sup> Maach peerduajem iek ichdɛu khaugtarr gaaita warag wɛrppa aju aai sim, tagam khɛɛnagjã iek ajapha iekhamamua wawie

khaphunaa, cha maachdeu ükha num iek igwia warag chaur iekhamaajem khunagjä ajapha jaau khaphu jaaumamua Ewandam iigta phurreu awaag.

*Nem parhoob jaau werrum khunag ikhüaba iekhaju aai num*

<sup>10</sup> Pua khaphu sim, päach eepaijä ar amach wawiewai ürba warag chaur ükha ükha aajem khun khapan thunum. Makhunan sii nem maadeu igmaphamta jaau werrumua warag dor khugur werraajem. Mamü ürcha mua mag jaau chirumun, ar chi ükha num khunan amach mor gaai dauchachmaju aai sidum a jaajem khun igwiata mag chirum.

<sup>11</sup> Jagum khunan i khöörjü siumaju aaita sidum. Magba aawai sii phatkhon paarpam khöchgaupai jag nem jaaju aai khabampa jaau werrumua dor di entër khugur pamaajerram.

<sup>12</sup> Ichab pua khaphu sim, Cretapien amach jag chithem gaaimua amach eepai äb Ewandam i jaumie gaai thür wai narrau am igwia, “Cretapien khai nem seunemnaa nem khaibag saakienjöta sierrjem; magna sii khusëugnaa degpai thach bipöm khöju appaita khaphu sierrjemgui” ajim. <sup>13</sup> Chi mag iekhatarr wounaun chadcha ag eyaata iekhapüijim, am chadcha ich magta sierrje aawai. Maagwai mua purug, ikhüaba iekhabá a chirum, maach ipierr Ewandam iek ükha durrum khunag cha maadeu ükha num iek eepai agcha werramkhür; <sup>14</sup> maagwai judionaanau amach khürjug eepai ompaawia parhooba am eugar nem jaau werrawiajä magum khun iek asekasba, ni ar maachjö Ewandam iek chaar ükha narrra iseg pawia parhoob werrum khunau nem waupi jaau num khunagjä magum khun ipierraa am ugua. Makhunau jaauwai nem parhooba khö numua wa nem

parhooba p̄rbarmua khāijā Ēwandam dau na maach āarjem a jaaujem.

<sup>15</sup> Mam̄ ar khīirjug wajapha wai n̄m kh̄unag chan mag khabam, nem th̄un̄m thum ajapha th̄un̄m. Mam̄ ar Ēwandam iek ūkhaba ni khīirjugjā ajapha khaba n̄m kh̄unag chan, būurjā nem ajapham chukhum, amachd̄eu khaigba khīirju n̄m gaaimua s̄i khīirjug memerkh̄ömj̄ō s̄isid aawai. <sup>16</sup> Amachd̄eupain aman Ēwandam d̄enkha n̄m aajem; mam̄ amach nem wau n̄m gaaimua merag chukhu s̄ierrij̄eem, s̄i par iupaita mag n̄rr̄j̄eem aawai. Amach mag w̄en̄rr̄m gaaimua ōraujā am kha is̄e aajem. Ūkha n̄m an̄mta warag Ēwandamau nem waupi jaau sim ichaaurta ūkha ūkha s̄ierrij̄eem. J̄aḡum kh̄un chan būurjā serbiibata s̄ierrij̄eem nem ajapham wawaag.

## 2

### *Jāga ðor wawiju aai n̄*

<sup>1</sup> Tito, p̄chd̄eu ōrag nem jaauwai ar chadcha Ēwandam iek chaar th̄āraucha ūkhaajem kh̄un w̄en̄rr̄ajemj̄ōta amag w̄en̄rr̄api jaubá. <sup>2</sup> J̄oin wawiewai donnaanj̄ō parhoob nem wauju kh̄āyau ajapha khīirjunaata nem waupi jaubá amag. Mag n̄m d̄i ičhab khīir masita apibá, ōrag amach ōkh̄ō amkhīir. Magnaa ičhab m̄g Jesu-cristo iek maachd̄eu ūkha n̄m gaaijā ub̄ w̄en̄rr̄m d̄i thumaam kh̄un kha kh̄ōsinaa ičhab phithurg waauwaijā khīir th̄ū āwaat khaph̄ū āwatpi jaubá.

<sup>3</sup> Ich agj̄ō ūanaanagjā chadcha Ēwandam iekpai ūkhanaa irigpai j̄eujem kh̄un̄j̄ōta w̄en̄rr̄api jaubá, s̄eunem nem iḡkha n̄rr̄j̄e khaba, nag pigjā khaba. Magju kh̄āi amag agpierraata w̄en̄rr̄api jaubá, chaainpaim kh̄un̄nau mag oowai amjā ich agj̄ōta w̄en̄rr̄aju aai n̄m a khap amkhīir. <sup>4</sup> Magnaa ičhab amach kh̄āi chaainpaim kh̄un̄jā wawie khaph̄uta wawipi jaubá, amach jaain

daupiinaa chaainjā jāsene amkhīir; <sup>5</sup> mag n̄m d̄i ičhab nem wauuwaijā khīirjug paraa nem waunaa, deum emkhooi d̄iijā oob p̄p̄ur aju khāyau ich jaaijā ichdēuta khaph̄naa degam nemjā ichdēuta thum khaph̄u amkhīir; magna ičhab thumaam kh̄un d̄i ö ajaphanaa ich jayau nem mag aawai ipierraa aa khaugamkhīir. Magta amag p̄ch ipaarmua wawipi jaubá; magbaawai ni ābmuajā Ēwandam iek maadēu ūkha n̄m igwia khaigba iyūu abaju.

<sup>6</sup> Ich agjō chi emkhooin agtha chaainaam kh̄unagjā ajapha khīirjunaata nem waupi jaubá, dau phiphirag chukhu. <sup>7</sup> Mam̄ am mag wēn̄ramkhīran, p̄chdēujā p̄ch chit̄mpier ajapha nem waunaa agpierraata chitá ičhab. Ēwandam iek jaauwaijā chadcha nem agchata jaubá, būrjā ib̄ur wauba, <sup>8</sup> Cristoou jaupi simjō iek ajapha iekhamamua. Maagwai ābmuajā p̄ iekhatarr s̄unemeg phēbaju. Mag n̄m d̄i ičhab cha maachdēu Ēwandam iek ūkha n̄m igwia, ar warag chaur iekhaajem kh̄unaujā amachdēu p̄d p̄ar ēugar khaigba iekhaju ooba aawai warag jaaju khaugbaju.

<sup>9</sup> Ar s̄i chikham chogkha par phidkha n̄m kh̄unagjā ičhab amach patronnaan ipierraanaa amau khōsi aajemjōta nem waupi jaubá, nem jaauwaijā waumaaugau d̄i ūkha ūkha aba. <sup>10</sup> Amag wir aig amach patronnaan nem j̄gkhapiba jaubá. Am nem j̄gkhaju khāyau warag amach patronnaan nemjā amach chi mor kh̄un d̄enjō ajaphata waupi jaubá, maagwai mag nem jaauwaijā d̄ēgōlp amach meer am nem aair abaju khāijā a khīirjuba nem jaum khōsi jaumkhīir. Ōrau p̄ar mag oowai, “Āa chadcha jākh̄unau ūkha n̄m iekhan chadcha nem ajaug kh̄er̄m” aju, Ēwandam maach peerduajem iek maachdēu ūkha n̄m igwia.

*Khani* Ĕwandamau maachig khaphu apiejē

<sup>11</sup> Ĕwandamau ichdēu ōor dau aug khaugaag ich Iewaa pūijim, mag pūibarm gaaimua maach thumaam khūun ūu peerduju aai nūm a khap amkhīir. <sup>12</sup> Mag ich garmua maach peerdu awaag maach dau aug khaugtar-rpí, jūr maadēu dich khīirjug khaigbam thum isegnaa mūg jēb gayam nem sī dich ō khōchagjā warre werba sīuju aai nūm, jūr ajapha khīirjunaata nem waunaa ōor dakhīirjā agcha wēnūrrumua āba Ĕwandamagpai ichdēu khōsi simjō jēu wēnūrraag. <sup>13</sup> Jesucristoou maachig bēuju a jaau puatarr ag ed pa nūm ora, maachin ich magta onee i nū wēnūrraju aai nūm, chadcha mag i bēuju khaphu naawai. Ich bēem edan edau bū wūu jēer urumjō oomata dau daau maachig ich oopiju. Maata maach Ĕwandam anaa maach peerdu aaujem Jesucristoou. <sup>14</sup> Ich mag Jesucristota maach kōit udūraa ich thōopijim, magbarmua maach khaibag thum chugpaapūiwiā maach peerdu awaag, mag peerdu auwīa ya ich dēn chaarkha nūisiewai jūr āba ich atheepaita nem ajapha waum khōsi wauju khīirju wēnūrramkhīir.

<sup>15</sup> Tito, cha mūchdēu pūchig jaau chirumjōo mū imeerba ich mag jaumamua am wawibá. Pūchdēu mag jaau sim ūrba nūm khūunag warre meeurrau sīubá, būurjā pūch ipeer ahau apiba. Pūchta am pōr aawai puata amag mag iekhaju aai chirum. Oob pūch igwīa iwiir ābamūgjā, “Pua chan marag mag iekhaju khaba simta mag iekha sim” apim.

### 3

*Jāga wēnūrraju* aai nū Ĕwandam iek ūkha nūm khūun

<sup>1</sup> Tito, pūch aig chi ūkha durrum khūunag deeu phūurba jaubá, mūg jēb gaai chi pōrkha thūnūm khūun ipierraanaa īchab nem wajapham wawaagjā sīi nem par

daúa ooba amkhīir. <sup>2</sup> Amag ni dich khapeen iwiir ābam ēugarjā khaigba iekhapiba jaubá, magnaā īchab sīi khōinaa wēnurranaa, thumaam khūun dūi ö ajapha, chum khīir masi durdur aju khāyau sīi dich khapeen daupii. Magta amag jaubá. <sup>3</sup> Pua khaphu sim, warran maachjā būurjā khīirjug chukhumjō aawai sīi Ēwandam ipierrajā khabata wēnurrjim. Mag i ipierrajā khaba narr gaaimua i aar barju khūdjā khaugba okhoo wēnurrarr aawai sīi mūg jēb gayam nem dichdēu khōchagagta ee wēnurrarr gaaimua ich magumuapaita sīi maach phēethug wai nūmjō naajeejim. Mag dich khaibag ee narr aawai dichta jūr chikham khāiijā ūrpai am iigjeejim, chikham dūi khujurpaim iekhau. Mag nūm dūi īchab ōrau maach oomapha aawai īchab maach garmuajā dūi am oomapha aajeejim. <sup>4</sup> Mag naajieb mamū Ēwandam maach peerdu aaujemua ūu ich Chaai pūibarmua chadcha ichdēu ōor dau aug khaug paraanaa jāsene simjā thumaam khūunag khaphu apijim. <sup>5</sup> Mag irua maach peerdu autarr chan nem ajapha wau wēnurrarr gaaimuajā khabajim; irua maach peerdu autarran, sīi ich garmua maach dau aug khaugwi ajim. Mag maach dau aug khaug nūm aig, ich Ēwandam Akharau maach pekau dö badag barbapūimjō thum chugpaabapāiwaita, ya tag warr dich wēnurrarajerrjō khaba, jūr maach khīirjugta chi iurig paapūijim. <sup>6</sup> Magaagta Jesucristo maach peerduajem gaaimua Ēwandamau ich Akhaar pūijim, maach dūi ogduba maach khaigpēr nurrankhīir. <sup>7</sup> Mag, maach khaibag ee wētju arrra jūr Ēwandamau maach khaibag thum chugpaapūiua ich aar öbēr wēnurrarajū māachig khaphu apijim.

<sup>8</sup> Mua cha jaau chirumun chadcharam iekhau. Maguata muan purugjā ich magta amag jaau nūu apim khōsi chirum, ar Ēwandam iek ūkha durrum khūunaujā āba



nem ajapha wau n̄m gaaipai durrampkh̄iir. P̄arau magta am̄n chadcha üu kh̄er̄m, õrau nemdam ig n̄mjã p̄arau par daúa ooba naawai. <sup>9</sup> Mam̄ oob pua s̄i ar maad̄eu igmapham iek gaaimua chan par p̄uch iphithur õor ipeer ahau iekha chitam. Oob s̄i j̄oingarm kh̄unau nem waaunjerrpai ig iȳü am kh̄õchgau p̄uch phidagta warag werba s̄isiu am. Oob s̄i Moiseeu ley phã p̄uatarr gaai nem jaau s̄isid̄m iek igam kh̄õchgaupai warag p̄uch khapeen d̄üi kh̄iir j̄üad̄ubaad̄emua meeukha chitam. Jãg n̄mua chan p̄õd maad̄eu õrag Êwandam iek ükhapsi aubam. Mag üu khaba sim. <sup>10</sup> Æbmua kh̄ãijã p̄ãach ee Êwandam iek maachd̄eu ükha n̄m chaaur j̄ürr parhooba jaauwai mag woun wawibã. Mam̄ par p̄uchd̄eu biek numí wawibarm kh̄ãijã bürrjã p̄uch iek ürba abaawai, p̄ãach Êwandamag j̄ëu n̄m aig maḡm kh̄unag p̄ãachd̄eu nem wau n̄m oob amag waupimiet. <sup>11</sup> Maḡm kh̄unau amach õdegpai s̄i ich mag nem khaigba jaau w̄n̄rraju kh̄iirju naawaita mag w̄n̄rr̄m. Mag amach wawitarrjã ürba warag pekau wau w̄n̄rr̄m gaaimua maad̄eu khaph̄n̄m, ichiita Êwandamau am gaai mas ab khaba mas deeu.

*Dich khapeenau nemdam ig n̄m* oowai s̄i par daúa oobaju aai n̄m

<sup>12</sup> Tito, m̄uchd̄eun Artemas khabam̄n Tíquico kh̄ãijã p̄u aar p̄üju kh̄iirju chir̄m. Æb kh̄ãijã p̄uch aar barbaimaawai ichiita m̄u oon bëeb khaba Nicópolis phõbõr ee m̄u oobahur; jãig m̄u chiraju. M̄ug nosej jaran ich jãigmua ogd̄uba chiraju kh̄iirju chir̄m, deeu dõch̄umie burr n̄m ora. <sup>13</sup> Ichab abogado Zenas juag oonaa Apolos juagjã oobã. Am biekkhaju aawai, p̄uch paarmua thachdamjã j̄ur deewi amau nemdam igju thumaa kh̄iirju-naa ph̄edeebar̄üi. <sup>14</sup> Thum ar maachjõ Êwandam iek ükha durrum kh̄unaujã ichab magta dich khapeenau nemdam

ig durrum oowai sīi par daúa ooba aju aai n̄m. Magta maadëu ö ajapha chikham juag oo wën̄rr̄m̄n, magan üu maach par khabata wën̄rr̄m̄.

*Pablo khapeen salud*

<sup>15</sup> Tito, m̄g iekdampai ajim p̄r̄ug m̄g ësap gaai phã deep̄im ig chirarr. M̄ig maach khodnaan m̄ d̄i n̄m kh̄n̄naujã amach thumaam kh̄n̄nau p̄r̄ug salud deep̄i n̄m. Maach khodnaan p̄ch aar cha maachdëu ogd̄ba ükha wën̄rr̄m̄ iek gaaimua maar mau n̄m kh̄irjuwia ig durraajem kh̄n̄nagjã ïchab maar salud deebá. M̄n̄n äba Ëwandamagta p̄ar k̄it jëeu chiraajem, p̄ar d̄i ogd̄ba ich mag p̄ar th̄a wai n̄rr̄amkh̄ir. Ayoo kakë,

Pablo

Ĕwandam Iek  
New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13  
Mar 2019

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9